



**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES  
GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO COMUNALE**

Datum / data  
**30.04.2026**

**Nr./n. 15**

Uhrzeit / ore  
**18:00**

ORT: Ratssaal des Gemeindehauses von  
Schlanders

LUOGO: Sala del Consiglio Comunale di Silandro

ANWESEND SIND SONO PRESENTI	Abwesend / Assente		ANWESEND SIND SONO PRESENTI	Abwesend / Assente	
	entsch./ giust.	unent./ ingiust.		entsch./ giust.	unent./ ingiust.
Christine Kaaserer			Günther Bernhart		
Daniel Donner			Andreas Gemassmer		
Hannes Gurschler			Dr. Georg Hasenburger		
Martin Hauser			Karin Meister		
Dr. Christiane Pircher			Gerda Martina Platzgummer		
Norbert Thomas Ratschiller			Wellenzohn		
Dunja Anna Teresa Tassiello			Christian Tappeiner		
Manuel Trojer			Dr. Jürgen Markus Tragust		
Dr. Werner Wallnöfer			Kunhilde Von Marsoner		
			Martin Wielander		

Seinen Beistand leistet der Generalsekretär Dr. Georg Sagmeister

Assiste il segretario generale Dr. Georg Sagmeister

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Christine Kaaserer in der Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz.

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza Christine Kaaserer nella qualità di Sindaca ne assume la presidenza.

Der Gemeinderat behandelt folgenden Gegenstand:

Il Consiglio comunale tratta il seguente oggetto:

**Buchhaltung und Finanzen – Genehmigung der Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren der Gemeinde Schlanders für das Finanzjahr 2025**

**Contabilità e Finanze – Approvazione dei conti consuntivi dei corpi dei vigili del fuoco volontari del Comune di Silandro per l'anno 2025**

Antrag eingereicht von Bürgermeisterin

Proposta inoltrata dalla Sindaca

Christine Kaaserer

Es wird vorausgeschickt:

- seitens der Kommandanten der Freiwilligen Feuerwehren des Gemeindegebietes von Schlanders, welche persönlich dem Gemeinderat gegenüber für die ganze Geschäftsgebarung verantwortlich sind, wurden die Abschlussrechnungen für das Finanzjahr 2025 vorgelegt;
- wie vom Gesetz vorgesehen, wurden die Rechnungslegungen vom Kommandanten und Kassier der jeweiligen Freiwilligen Feuerwehr unterzeichnet.

Nach Einsichtnahme in den eigenen Beschluss Nr. 43 vom 19.12.2024, mit welchem die Haushaltsvorschläge für das Jahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehren von Schlanders, Kortsch, Göflan, Vetzan und Sonnenberg genehmigt wurden;

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz Nr. 15/2002 betreffend die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste, sowie in das Dekret des Landeshauptmannes vom 11.09.2003, Nr. 36 betreffend die Durchführungsverordnung zur Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste;

Nach Einsichtnahme in die Abschlussrechnungen der Freiwilligen Feuerwehren des Gemeindegebietes für das Jahr 2025 und nach Überprüfung der einzelnen Ausgabenartikel;

Nach kurzer Diskussion;

In Erachtung, die Abschlussrechnungen 2025 in der vorgelegten Form zu genehmigen:

Viene premesso:

- da parte dei comandanti dei Vigili del fuoco volontari istituiti in questo Comune, i quali rispondono in proprio di tutta la gestione verso il Consiglio comunale, sono stati presentati i conti consuntivi per l'esercizio finanziario 2025;
- come previsto dalla legge, il rendiconto è stato firmato dal relativo comandante e cassiere del corpo volontario.

Vista la propria deliberazione n. 43 del 19/12/2024 con la quale sono stati approvati i bilanci di previsione per l'anno 2025 dei Corpi volontari dei Vigili del fuoco di Silandro, Corzes, Covelano, Vezzano e Monte Mezzodi;

Vista la legge provinciale n. 15/2002 riguardante il regolamento dei Vigili del fuoco ed il servizio della protezione civile, nonché il decreto del presidente della giunta provinciale del 11/09/2003, n. 36 riguardante il regolamento di esecuzione all'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile;

Visto il conto consuntivo dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari istituiti in questo Comune per l'anno finanziario 2025 ed esaminato lo stanziamento di ogni singolo capitolo;

Dopo breve dibattito;

Ritenuto opportuno di approvare i conti consuntivi per l'anno finanziario 2025 nella forma sottoposta:

<b>FREIWILLIGE FEUERWEHR VIGILI VOLONTARI DEL FUOCO</b>	<b>01.01.2025 Kassastand Fondo Cassa</b>	<b>Einnahmen Entrate</b>	<b>Ausgaben Spese</b>	<b>31.12.2025 Verwaltungsergebnis Risultato finanziario</b>
Schlanders – Silandro	147.501,73 €	167.246,85 €	150.189,00 €	164.559,58 €
Kortsch - Corzes	29.274,37 €	63.705,70 €	69.033,80 €	23.946,27 €
Göflan - Covelano	59.497,50 €	69.011,84 €	59.241,81 €	69.267,53 €
Vetzan - Vezzano	45.375,43 €	63.713,31 €	92.684,65 €	16.404,09 €
Sonnenberg – Monte Mezzodi	799,19 €	17.921,57 €	17.208,45 €	1.512,31 €

Nach Einsichtnahme in die geltende Geschäftsordnung;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Schlanders;

Nach Einsichtnahme in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Nach Einsichtnahme in die vorliegenden positiven Gutachten gemäß Artikel 185 und Artikel 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2;

Elektronischer Fingerabdruck fachliches Gutachten:

QZEYuN4hfBhrZXb3fGb8ZE7jtOgq2DecMJsWMSzJoMY=

Elektronischer Fingerabdruck buchhalterisches Gutachten:

Visto il vigente regolamento interno del Consiglio;

Visto lo statuto vigente del Comune di Silandro;

Visto il Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2;

Visti i presentati pareri favorevoli ai sensi dell'articolo 185 e articolo 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03/05/2018 n. 2;

Impronta digitale parere tecnico:

Impronta digitale parere contabile:

**b e s c h l i e ß t**  
**DER GEMEINDERAT**

Mit 18 Ja-Stimmen, ausgedrückt mittels Handerheben bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten:

1. aus den in den Prämissen genannten Gründen die Abschlussrechnungen für das Finanzjahr 2025 der Freiwilligen Feuerwehren des Gemeindegebietes von Schlanders in der vorgelegten Form mit folgendem Ergebnis zu genehmigen:

**FREIWILLIGE FEUERWEHR**  
**VIGILI VOLONTARI DEL FUOCO**

	<b>Kassastand Fondo Cassa 01.01.2025</b>	<b>Verwaltungsergebnis Risultato finanziario 31.12.2025</b>
Schlanders - Silandro	147.501,73 €	164.559,58 €
Kortsch - Corzes	29.274,37 €	23.946,27 €
Göflan - Covelano	59.497,50 €	69.267,53 €
Vetzan - Vezzano	45.375,43 €	16.404,09 €
Sonnenberg – Monte Mezzodi	799,19 €	1.512,31 €

2. Festzuhalten, dass gegenständlicher Beschluss keine buchhalterischen Ausgaben für die Gemeinde mit sich bringt.

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**d e l i b e r a**

con 18 voti favorevoli, espressi mediante alzata di mano con 18 consiglieri presenti e votanti:

1. di approvare per i motivi in premessa, i conti consuntivi per l'esercizio finanziario 2025 dei Corpi dei Vigili del fuoco volontari istituiti nel Comune di Silandro nella forma sottoposta:

2. Di dare atto che la presente deliberazione non comporta alcuna imputazione contabile per il Comune.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraums seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindevorstand und innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit desselben beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingelegt werden.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

gez.- f.to. Christine Kaaserer  
(Vorsitzender – Presidente)

Contro la presente deliberazione può essere presentata opposizione alla giunta comunale entro il periodo di pubblicazione e entro 60 giorni dall'esecutività della stessa può essere presentato ricorso al Tribunale di giustizia amministrativa di Bolzano.

Letto, confermato e sottoscritto

gez.- f.to. Dr. Georg Sagmeister  
(der Generalsekretär - il segretario generale)

**digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale**

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, stempelfrei für Verwaltungszwecke

Copia conforme all'originale, in carta libera per uso amministrativo

Dr. Georg Sagmeister  
(der Generalsekretär - il segretario generale)